

en

PLEASE NOTE

- The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.
- This device must not be repaired.
- All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.
- This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
- The service instruction must be observed throughout the life time of this device.

DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Turn off all power supplying this device before working on it.
 - Use a voltage tester with a suitable rated voltage in order to check that all active conductors aren't energized.
 - Carefully inspect the work area to check that no tools or objects could have been left inside the equipment.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

fr

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être réparé.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
- Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.

DANGER

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.
 - Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.
 - N'utilisez pas ce produit comme un interrupteur de déconnexion.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

ru

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация и замена электрооборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Данное устройство не подлежит ремонту.
- В процессе установки, эксплуатации и замены данного устройства должны соблюдаться все действующие местные, региональные и национальные нормативные акты.
- Запрещается установка устройства, при распаковке которого были обнаружены повреждения.
- Schneider Electric снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения инструкций, указанных в данном документе и документах, на которые приводятся ссылки.
- На протяжении всего срока эксплуатации изделия должны соблюдаться инструкции по обслуживанию.

ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ или ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Перед началом работы отключите питание.
 - Используйте тестер напряжения с подходящим номинальным напряжением, чтобы убедиться, что все активные проводники не находятся под напряжением.
 - Не используйте этот продукт как выключатель-разъединитель.
- Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.**

es

TENGA EN CUENTA

- La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por personal cualificado.
- El equipo no debe repararse.
- Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.
- Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.
- Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.

PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Apague todo el suministro de energía de este dispositivo antes de trabajar en él.
 - Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.
 - No utilice este producto como interruptor de desconexión.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

it

NOTA

- Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- I dispositivi non devono essere riparati.
- Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
- Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
- Necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.

PERICOLO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sul dispositivo, disattivare tutte le fonti di alimentazione.
 - Utilizzare un tester voltmetrico per verificare che tutti i terminali non siano alimentati.
 - Ispezionare attentamente l'area di lavoro per controllare che non siano stati lasciati utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

ga

Tabhair do d'aire

- Caithfidh leictreoir cáilithe an gléas seo a shuiteáil, a chothabáil agus a athrú más gá.
- Ná déan an gléas seo a dheisiú.
- Is gá cloí leis na rialacháin infheidhme áitiúla, réigiúnacha agus náisiúnta le linn shuiteáil, úsáid, chothabháil agus athrú an ghléis seo.
- Níor cheart an gléas a shuiteáil má thugann tú faoi deara, le linn a dhíphacála, go bhfuil sé lochtach.
- Ní fhéadfaí an fhreagracht a chur ar Schneider Electric mura gcloítear leis na treoracha sa doiciméad seo agus sna doiciméid eile a ndéantar tagairt dóibh ann.
- Is gá cloí leis na treoracha seirbhíse ar feadh saolré an ghléis seo.

DAINSEÁR

HAZARD SHOC LEICTREACH, TAISPEÁNTAS NÓ FLASH ARC

- Múch an cumhacht go dtí an gléas seo sula n-oibríonn tú air.
 - Bain úsáid as tástálai voltas leis an voltas rátáilte cuí chun seiceáil nach bhfuil fuinneamh sna seoltóirí gníomhacha.
 - Déan an limistéar oibre a sheiceáil lena chintíú nach bhfuil uirlis nó rudai eile fágtha taobh istigh den trealamh.
- Mura ndéantar na treoracha seo a leanúint, gheobhaidh tú bás nó gortú tromchúiseach.**



nl

BELANGRIJKE OPMERKING

- Het installeren, onderhouden en eventueel vervangen van dit apparaat mag uitsluitend worden verricht door een bevoegde technicus.
- Dit apparaat mag niet worden gerepareerd.
- Bij het installeren, bedienen, onderhouden en vervangen van dit apparaat dienen alle toepasselijke lokale, regionale en nationale regels te worden nageleefd.
- Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd als u schade constateert bij het uitpakken.
- Schneider Electric kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van niet-naleving van de instructies van dit document en van andere documenten waarnaar het verwijst.
- De Onderhoudshandleiding moet worden bewaard gedurende de hele levenscyclus van dit apparaat.

⚠ ⚠ GEVAAR

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

- Schakel alle voedingseenheden van dit apparaat uit, voordat u onderhoud verricht.
 - Maak gebruik van een spanningstester met een adequate nominale spanning om u ervan te verzekeren dat er geen spanning aanwezig is op een actieve geleider.
 - Inspecteer het werkgebied zorgvuldig om te controleren dat er geen gereedschappen of objecten zijn achtergelaten in het apparaat.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

pt

NOTA

- A instalação, manutenção e eventual substituição deste aparelho devem ser realizadas apenas por um eletricista qualificado.
- Este aparelho não deve ser reparado.
- Todos os regulamentos locais, regionais e nacionais aplicáveis devem ser cumpridos durante a instalação, utilização, manutenção e substituição deste aparelho.
- Este aparelho não deve ser instalado se, ao desembalar, observar que o mesmo se encontra danificado.
- A Schneider Electric não pode ser responsabilizada na eventualidade de existir qualquer não conformidade com as instruções constantes deste documento e dos documentos a que se refere.
- As instruções de serviço devem ser seguidas ao longo de toda a vida útil do aparelho.

⚠ ⚠ PERIGO

RISCO DE DESCARGA ELÉTRICA, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Desligar toda alimentação elétrica deste equipamento antes de intervir no equipamento.
 - Use um testador de tensão com uma tensão nominal adequada para verificar se todos os condutores ativos não estão energizados.
 - Inspeção cuidadosamente a zona de trabalho à procura de ferramentas ou objetos que possam ter sido deixados no interior do equipamento.
- A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

no

MERK

- Montering, vedlikehold og eventuell utskifting av denne enheten må kun utføres av en kvalifisert elektriker.
- Denne enheten må ikke repareres.
- Alle gjeldende lokale, regionale og nasjonale forskrifter må overholdes under montering, bruk, vedlikehold og utskifting av denne enheten.
- Dette apparatet må ikke installeres dersom du konstaterer skader når det pakkes ut.
- Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig dersom instruksjonene som gis i dette dokumentet eller de dokumentene det henvises til, ikke blir overholdt.
- Serviceinstruksjonene må følges gjennom hele enhetens levetid.

⚠ ⚠ FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER ARC FLASH

- Koble fra all strøm som er tilkoblet enheten før arbeid utføres på den.
 - Bruk en spenningsstester med en passende nominell spenning for å påse at alle de aktive ledeme ikke er strømførende.
 - Inspiser arbeidsområdet nøye for å påse at ingen verktøy eller gjenstander kan ligge igjen inne i utstyret.
- Unnlatelse av å følge disse instruksjonene vil føre til død eller alvorlig personskade.**

de

BITTE BEACHTEN

- Die Installation, Wartung und der eventuelle Austausch dieses Gerätes darf nur durch einen qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht repariert werden.
- Alle anwendbaren lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften müssen eingehalten werden, welche die Installation, den Gebrauch, die Wartung und den Austausch dieses Gerätes betreffen.
- Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken Beschädigungen feststellen.
- Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden.
- Die Serviceanleitung ist während der gesamten Lebensdauer dieses Gerätes zu beachten.

⚠ ⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie vor allen Arbeiten am Gerät sämtliche Stromversorgungen des Geräts.
 - Verwenden Sie einen Spannungsprüfer mit einer geeigneten Messbereich, um sicherzustellen, dass alle aktiven Leiter spannungsfrei sind.
 - Überprüfen Sie den Arbeitsbereich sorgfältig, um sicherzustellen, dass keine Werkzeuge oder Objekte im Gerät vergessen wurden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

da

VIGTIG BEMÆRKNING

- Installation, service og eventuel udskiftning af denne enhed må kun foretages af en uddannet elektriker.
- Enheden må ikke repareres.
- bbAlle gældende lokale, regionale og nationale bestemmelser skal overholdes i forbindelse med installation, brug, service og udskiftning af enheden.
- Enheden må ikke installeres, hvis du konstaterer skader på den i forbindelse med udpakningen.
- Schneider Electric kan ikke drages til ansvar for skader, som skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i dette dokument eller i andre dokumenter, som der henvises til i dette dokument.
- Serviceanvisningerne skal overholdes i hele enhedens levetid.

⚠ ⚠ FARE!

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER OVERSLAG

- Afbryd al strøm fra enheden, før du udfører service på den.
 - Brug et korrekt dimensioneret voltmeter til at kontrollere, at alle aktive ledere er fri for spænding.
 - Kontrollér omhyggeligt arbejdsområdet for at sikre, at der ikke er blevet efterladt værktøj eller objekter inde i udstyret.
- Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre død eller alvorlig personskade.**

sv

OBSERVERA!

- Den elektriska utrustningen ska installeras, användas, servas och underhållas endast av kvalificerad personal.
- Enheten får inte repareras.
- Alla tillämpliga lokala, regionala och nationella bestämmelser måste iaktas då produkten installeras och används.
- Denna anordning ska inte installeras om det vid uppackningen visar sig att den är skadad.
- Schneider Electric kan inte hållas ansvariga vid underlåtenhet att följa instruktionerna i detta dokument och i de dokument det hänvisar till.
- Underhållsanvisningarna måste följas under produktens hela livstid.

⚠ ⚠ FARA

RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG

- Stäng av strömförsörjningen till anordningen före arbete på den.
 - Använd en spänningsprovare med lämplig märkspänning för att kontrollera att alla aktiva ledare är spänningslösa.
 - Undersök arbetsutrymmet nogga så att inga verktyg eller föremål kan ha lämnats inuti utrustningen.
- Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.**



fi

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Sähkölaitteiston käytön, korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.
- Tätä laitetta ei saa korjata.
- Kaikkien sovellettavien paikallisten, alueellisten ja kansallisten määräysten on täyttyttävä tämän laitteen asennuksen ja käytön aikana.
- Tätä laitetta ei saa asentaa, jos pakkausta purkaessasi huomaat sen olevan vaurioitunut.
- Schneider Electric ei ole vastuussa siinä tapauksessa, että tämän asiakirjan ohjeita ja asiakirjoja, joihin se viittaa, ei ole noudatettu.
- Huoltoa koskevia ohjeita on noudatettava tuotteen koko käyttöajan ajan.

⚠ ⚠ VAARA

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

- Sammuta tämän laitteen kaikki virransyöttö ennen työskentely laitteella.
- Tarkista sopivalla nimellisjännitteellä varustetun jännitteenkoettimen avulla, että kaikissa aktiivisissa johtimissa ei ole virtaa.
- Tarkista työalue huolellisesti ja varmista, että laitteen sisään ei ole jäänyt työkaluja tai muita esineitä.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

lt

ATKREIPKITE DĖMESĮ

- Šio įrenginio įrengimo, priežiūros ir vėlesnio pakeitimo darbus gali vykdyti tik kvalifikuotas elektrikas.
- Šio įrenginio negalima remontuoti.
- Įrenginio įrengimo, naudojimo, priežiūros ir keitimo metu būtina laikytis visų galiojančių vietos, regiono ir nacionalinių teisės aktų.
- Šio įrenginio negalima įrengti, jeigu jį išpakuodami pastebėjote, kad jis yra pažeistas.
- Bendrovė „Schneider Electric“ negali būti laikoma atsakinga, jeigu nesilaikoma šiame dokumente ir jame nurodytuose dokumentuose pateiktų instrukcijų.
- Techninės priežiūros instrukcijų būtina laikytis visą šio įrenginio naudojimo trukmę.

⚠ ⚠ PAVOJUS

ELEKTROS ŠOKO, SPROGIMO ARBA ARKIO BANDYMO PAVOJUS

- Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu išjunkite visus jo maitinimo šaltinius.
 - Naudodami tinkamos vardinės įtampos matuoklį patikrinkite, ar visuose aktyviuose laidininkuose nėra energijos.
 - Atidžiai patikrinkite darbo vietą, kad įsitikintumėte, jog jokie įrankiai ar objektai negalėjo būti palikti įrenginio viduje.
- Nesilaikant šių nurodymų, bus mirtina arba sunkiai sužeista.**

pl

WAŻNA UWAGA

- Instalacja, konserwacja i ewentualna wymiana tego urządzenia musi być wykonywana przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nie wolno naprawiać tego urządzenia.
- Należy się zastosować do wszystkich jednoznacznych lokalnych, regionalnych i krajowych regulacji podczas instalacji, używania, konserwacji oraz wymiany urządzenia.
- Urządzenia nie należy montować, jeżeli przy rozpakowywaniu zaobserwowano jego uszkodzenie.
- Firma Schneider Electric nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie i dokumentach, do których się odnosi.
- Przez cały okres stosowania urządzenia należy dostosować się do zaleceń zawartych w instrukcji serwisowej.

⚠ ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ŁUKU

- Przed przystąpieniem do pracy należy odłączyć zasilanie urządzenia.
 - Za pomocą próbnika napięcia o odpowiednim napięciu znamionowym należy sprawdzić, czy żadne przewody nie są pod napięciem.
 - Należy dokładnie sprawdzić stanowisko pracy, aby upewnić się, że żadne narzędzia ani przedmioty nie pozostały wewnątrz urządzenia.
- Niezastosowanie się do tych instrukcji spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.**

et

PANGE TÄHELE

- Selle seadme paigaldamise, hooldamise ja lõpliku väljavahetamise tohib läbi viia ainult kvalifitseeritud elektrik.
- Seda seadet ei tohi parandada.
- Selle seadme paigaldamisel, kasutamisel, hooldamisel ja vahetamisel tuleb järgida kõiki kehtivaid kohalikke, piirkondlikke ja riiklikke eeskirju.
- Seda seadet ei tohi paigaldada, kui märkate lahtipakkimisel, et see on kahjustatud.
- Schneider Electric ei ole vastutav juhul, kui käesolevas dokumendis ja viidatud dokumentides olevaid juhiseid ei ole nõuetekohased.
- Hooldusjuhiseid tuleb järgida kogu seadme tööea jooksul.

⚠ ⚠ OHT

ELEKTRILÕÕGI, PLAHVATUSE VÕI KAAREVÄLGU OHT

- Enne tööle asumist, lülitage kõik seadme toiteallikad välja.
 - Kasutage sobiva nimipingega pingetestrit, kontrollimaks, et kõik aktiivsed juhid oleks pingestamata.
 - Kontrollige hoolikalt tööpiirkonda ja veenduge, et seadmetesse ei oleks jäänud tööriistu ega esemeid.
- Nende juhiste eiramine toob kaasa surma või tõsise vigastuse.**

lv

UZMANĪBU

- Šo ierīci drīkst uzstādīt, apkopt un eventuāli aizstāt tikai kvalificēts elektriķis.
- Ierīci nedrīkst labot.
- Ierīces uzstādīšanā, izmantošanā, apkopē un aizstāšanā ir jāievēro visi attiecīgie vietējā, reģionālā un valsts līmeņa normatīvie akti.
- Ja ierīces izsaiņošanas laikā tai tiek konstatēti bojājumi, to nedrīkst uzstādīt.
- Schneider Electric neuzņemas atbildību par šajā dokumentā izklāstīto instrukciju, kā arī tajā minētajos citos dokumentos iekļauto noteikumu neievērošanu.
- Apkopes instrukcijas ir jāievēro visā ierīces kalpošanas laikā.

⚠ ⚠ BĪSTAMI

ELEKTRISKĀS ŠOKA, SPRĀDZINĀŠANAS VAI LOKA ZIBSPULDZES BRIESMAS

- Pirms jebkādu darbu veikšanas ierīcei, tā ir pilnībā jāatslēdz no barošanas avota.
 - Izmantojiet voltmetru ar atbilstošu nominālo spriegumu, lai pārliecinātos, ka nevienā aktīvajā vadā nav sprieguma.
 - Rūpīgi pārbaudiet darba zonu, lai pārliecinātos, ka iekārtā nav atstāti jebkādi darbarīki vai priekšmeti.
- Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.**

cs

UPOZORNĚNÍ

- Instalace, údržba a případná výměna tohoto zařízení musí být vykonána kvalifikovaným elektrikářem.
- Toto zařízení nesmí být opravováno.
- Při instalaci, používání a údržbě tohoto zařízení je nutné dodržovat všechny příslušné místní, oblastní a národní předpisy.
- Toto zařízení neinstalujte, pokud při vybalování zjistíte, že je poškozeno.
- Společnost Schneider Electric nemůže být činná odpovědnou v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto dokumentu a v dokumentech, na které se odkazuje.
- V průběhu životního cyklu zařízení je nutné dodržovat všechny servisní pokyny.

⚠ ⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO OBLOUKU

- Před zahájením práce na tomto zařízení odpojte od něj všechny zdroje napájení.
 - Použijte zkoušečku napětí s vhodným jmenovitým napětím a zkontrolujte, že žádný z aktivních vodičů není pod napětím.
 - Pečlivě zkontrolujte pracovní oblast a ujistěte se, že uvnitř vybavení nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.
- Nedodržení těchto pokynů má za následek smrt nebo vážné zranění.**



UPOZORNENIE

- Inštaláciu, údržbu a prípadnú výmenu tohto zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik.
- Toto zariadenie sa nesmie opravovať.
- Pri inštalácii, používaní, údržbe a výmene tohto zariadenia sa musia dodržiavať všetky príslušné miestne, regionálne a štátne nariadenia.
- Toto zariadenie by sa nemalo inštalovať, ak pri rozbalení zistíte, že je poškodené.
- Spoločnosť Schneider Electric nenesie zodpovednosť v prípade nedodržania pokynov v tomto dokumente a v dokumentoch, na ktoré odkazuje.
- Tento servisný pokyn je potrebné dodržiavať počas celej životnosti zariadenia.

⚠ ⚠ NEBEZPEČENSTVO**NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VÝBUCHU ALEBO OBLIKOVANIA OBLÚKU**

- Pred prácou na tomto zariadení vypnite všetky jeho príklady napájania.
 - Pomocou skúšača napätia s vhodným menovitým napätím skontrolujte, že pod prúdom nie sú žiadne aktívne vodiče.
 - Opatrne skontrolujte pracovnú oblasť, či vo vnútri zariadenia nezostali žiadne predmety ani náradie.
- Nedodržanie týchto pokynov má za následok smrť alebo vážne zranenie.**

UPOŠTEVAJTE

- Namešcanje, vzdrževanje in morebitno zamenjavo te naprave sme izvajati izključno samo kvalificiran električar.
- Naprave se ne sme popravljati.
- Pri nameščanju, uporabi, vzdrževanju in menjavi te naprave je treba upoštevati vse veljavne lokalne, regionalne in nacionalne predpise.
- Naprave ne nameščajte, če pri odstranjevanju embalaže ugotovite, da je naprava poškodovana.
- Družba Schneider Electric ne odgovarja v primeru neupoštevanja navodil v tem dokumentu in v dokumentih, na katere se sklicuje.
- V celotni življenjski dobi naprave je treba upoštevati navodila za servisiranje.

⚠ ⚠ NEVARNOST**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA, EKSPLOZIJE ALI BLAKA**

- Preden pričnete z delom na napravi, odklopite celotno napajanje.
 - Uporabite merilnik napetosti s primerno nazivno napetostjo, da se prepričate, da so vsi aktivni vodniki brez napetosti.
 - Pozorno pregledajte delovno območje in se prepričajte, da v napravi niso ostali kosi orodja ali drugi predmeti.
- Neupoštevanje teh navodil povzroči smrt ali resne poškodbe.**

AVEȚI ÎN VEDERE

- Instalarea, întreținerea și eventual înlocuirea acestui dispozitiv trebuie efectuate doar de un electrician calificat.
- Dispozitivul nu trebuie reparat.
- Toate reglementările locale, regionale și naționale aplicabile trebuie să fie respectate în timpul instalării, utilizării, întreținerii și înlocuirii acestui dispozitiv.
- Acest dispozitiv nu trebuie instalat dacă, la despachetare, observați că este deteriorat.
- Schneider Electric nu poate fi trasă la răspundere în cazul nerespectării instrucțiunilor din acest document sau instrucțiunilor din documentele la care face referire acest document.
- Instrucțiunile de service trebuiesc respectate pe toată durata de viață a acestui dispozitiv.

⚠ ⚠ PERICOL**PERICOL DE ȘOCURI ELECTRICE, EXPLOZII SAU ARCURI ELECTRICE**

- Opriti alimentarea electrică către acest echipament înainte de a lucra asupra lui.
 - Utilizați un voltmetru cu o tensiune nominală corespunzătoare pentru a verifica dacă toți conductorii activi nu sunt alimentați cu energie electrică.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deces sau vătămare gravă.**

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE A KÖVETKEZŐT

- Az eszköz üzembe helyezését, karbantartását és cseréjét kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti.
- Az eszköz nem javítható.
- Az összes helyi, regionális és országos előírást be kell tartani az eszköz üzembe helyezésé, használat, karbantartása és cseréje során.
- Az eszközt nem szabad telepíteni, ha a kicsomagolás során észleli, hogy az eszköz sérült.
- A Schneider Electric nem vonható felelősségre a jelen jogszabályokban vagy a hivatkozott dokumentumokban foglalt utasítások be nem tartása esetén.
- A szervizutasításokat be kell tartani az eszköz teljes élettartama során.

⚠ ⚠ VESZÉLY**ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVILLANÁS VESZÉLYE**

- Az eszközön végzett munka előtt minden tápellátást kapcsoljon ki.
 - Használjon megfelelő névleges feszültségű feszültségmérőt annak ellenőrzésére, hogy az aktív vezetők nincsenek-e áram alatt.
 - Alaposan vizsgálja meg a munkaterületet, és ellenőrizze, hogy nem maradtak-e szerszámok vagy más tárgyak a berendezésben.
- Ezen utasítások be nem tartása halált vagy súlyos sérülést okozhat.**

ZAPAMTITE

- Ugradnju, održavanje i eventualnu zamjenu uređaja smije izvoditi samo kvalificirani električar.
- Ovaj uređaj se ne smije popravljati.
- Za vrijeme ugradnje, upotrebe, održavanja i zamjene uređaja moraju se poštivati svi važeći lokalni, regionalni i nacionalni propisi.
- Ovaj se uređaj ne smije ugraditi ako nakon uklanjanja ambalaže primijetite da je oštećen.
- Schneider Electric neće snositi odgovornost u slučaju nepoštivanja uputa iz ovog dokumenta i dokumenata na koje se to odnosi.
- Upute za servis moraju se poštivati kroz cijeli radni vijek uređaja.

⚠ ⚠ OPASNOST**OPASNOST OD STRUJNOG UDARA, EKSPLOZIJE ILI BLJESKA LUKA**

- Isključite sve napajanje uređaja prije rada na njemu.
 - Upotrijebite ispitivač napona s prikladnim nazivnim naponom kako biste provjerili jesu li svi aktivni vodiči pod naponom.
 - Pažljivo pregledajte radno područje kako biste provjerili nije li u opremi mogao ostati alat ili predmeti.
- Nepoštivanje ovih uputa rezultirat će smrću ili ozbiljnom ozljedom.**

ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

- Инсталацията, поддръжката и евентуалната смяна на това устройство трябва да се извършват единствено от квалифициран електротехник.
- Това устройство да не се ремонтира.
- Всички приложими местни, регионални и национални разпоредби да се изпълняват по време на инсталацията, употребата, поддръжката и смяната на това устройство.
- Това устройство не трябва да се инсталира, ако при разопаковане забележите, че е повредено.
- Schneider Electric не носи отговорност в случай на неспазване на инструкции в този документ и на документите, за които се отнася.
- Инструкциите за обслужване трябва да се спазват през целия жизнен цикъл на това устройство.

⚠ ⚠ ОПАСНОСТ**ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР, ЕКСПЛОЗИЯ ИЛИ ДЪГОВ ВРЕМЕ**

- Преди работа по това устройство, изключете захранването му.
 - Използвайте детектор на напрежение с подходящо номинално напрежение, за да се уверите, че във всички активни проводници няма ток.
 - Внимателно инспектирайте работната зона, за да се уверите, че вътре в оборудването няма оставени инструменти или предмети.
- Неспазването на тези инструкции ще доведе до смърт или сериозно нараняване.**





ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η εγκατάσταση, συντήρηση και ενδεχόμενη αντικατάσταση αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό ηλεκτρολογικών συστημάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να επισκευάζεται.
- Κατά την εγκατάσταση, συντήρηση και αντικατάσταση της συσκευής αυτής πρέπει να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες τοπικοί, περιφερειακοί και εθνικοί κανονισμοί.
- Η εγκατάσταση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιείται αν, κατά την αποσυσκευασία της, παρατηρήσετε ότι έχει υποστεί βλάβη.
- Η Schneider Electric δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών του παρόντος εγγράφου και των εγγράφων στα οποία αναφέρεται.
- Οι οδηγίες σέρβις πρέπει να τηρούνται σε όλη τη διάρκεια ζωής αυτής της συσκευής.

⚡ ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΟΝΤΟΣ, ΕΚΦΡΑΣΗΣ Ή ΤΕΧΝΗΣ

■ Διακόψτε την παροχή ρεύματος σε αυτήν τη συσκευή προτού ξεκινήσετε να εργάζεστε σε αυτήν.

■ Χρησιμοποιήστε μια συσκευή δοκιμής τάσης με κατάλληλη ονομαστική τάση για να διασφαλίσετε ότι δεν είναι όλοι οι αγωγοί ενεργοί.

■ Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή εργασίας για να διασφαλίσετε ότι δεν έχουν μείνει εργαλεία ή αντικείμενα μέσα στον εξοπλισμό.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ATTENZIONI

- L-installazzjoni, il-manutenzjoni, u s-sostituzzjoni eventwali ta' dan l-apparat għandhom jittwetqu biss minn electrician ikkwalifikat
- Dan l-apparat m'għandux jissewwa.
- Għandha tinżamm konformità mar-regolamenti lokali, reġjonali u nazzjonali applikabbli kollha waqt l-installazzjoni, l-użu, il-manutenzjoni u s-sostituzzjoni ta' dan l-apparat
- Dan l-apparat m'għandux jiġi installat jekk, waqt it-tneħħija mill-ippakkjar tiegħu, tinnota li għandu l-hsara.
- Schneider Electric ma tistax tinżamm responsabbli jekk ma tinżammx konformità mal-istruzzjonijiet f'dan id-dokument u d-dokumenti li hi tirreferi għalihom.
- L-istruzzjoni tas-servizz għandhom jiġiharsu matul il-hajja ta' dan l-apparat.

PERIKLU

PERIKLU TA' XOKK ELETTRIKU. SPLUŻJONI JEW FLASH TA' L-ARK

- Itfi I-elettriku kollu li qed iforni lil dan l-apparat qabel tibda taħdem fuqu
- Uża tagħmir tal-ittestjar tal-voltaġġ b'voltaġġ nominali xieraq sabiex tiċċekkja li l-kondutturi attivi kollha mhux qed jgħaddi elettriku minnhom.
- Spezzjona l-post tax-xogħol bir-reqqa biex tiċċekkja li ma tħallw l-ebda għodod jew oġġetti gewwa t-tagħmir.

Jekk tongos milli ssewqi dawn l-istruzzjonijiet iirriżulta f'mewt iew korriment serju.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ**

- Установка, експлуатація та заміна електрообладнання повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Пристрій не підлягає ремонту.
- У процесі установки, експлуатації та заміни даного пристрою повинні дотримуватися всі діючі місцеві, регіональні та національні нормативні акти.
- Забороняється установка пристрою, при розпакуванні якого були виявлені ушкодження.
- Schneider Electric знімає з себе будь-яку відповідальність у разі недотримання інструкцій, зазначених в даному документі і документах, на які наводяться посилання.
- Протягом всього терміну експлуатації виробу повинні дотримуватися інструкції з обслуговування.

⚡ ⚠ НЕБЕЗПЕЧНО

НЕБЕЗПЕКА ЕЛЕКТРИЧНОГО УДАРУ, ВИБУХУ ТА АЛЬМИЧНОГО ВИПАДКУ

- Вимкніть усі джерела електричного струму, що живлять цей пристрій, перш ніж починати з ним працювати.
- Для перевірки відсутності електричного струму в усіх активних провідниках використовуйте індикатор наявності напруги з відповідною характеристикою номінальної напруги.
- Ретельно перевірте робочу ділянку, щоб упевнитися в тому, що всередині обладнання не залишилися інструментів або сторонніх предметів.

Недотримання цих інструкцій призведе до смерті або серйозних травм.

|

LÜTFEN AKLINIZDA BULUNDURUN

- Bu cihazın kurulumu, bakımı ve değişimi yalnızca kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bu cihaz tamir edilmemelidir.
- Bu cihazın kurulumu, kullanımı, bakımı ve değişimi sırasında uygulanabilir tüm yerel, bölgesel ve ulusal düzenlemelere uyulmalıdır.
- Paketinden çıkarırken, bunun olduğunu gözlemlerseniz, ilgili cihaz kurulmamalıdır.
- Schneider Electric, bu belgedeki talimatlara ve referansta bulunulan belgelere uyulmaması durumunda sorumlu tutulamaz.
- Servis talimatı, bu cihazın kullanımı ömrü boyunca gözetilmelidir.

⚡ ⚠ TEHLİKE

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA YA DA ARK PATLAMA TEHLİKESİ

- Üzerinde çalışmadan önce bu cihaza beslenen tüm gücü kapatın.
- Tüm aktifiletkenlere güç verilmediğini kontrol etmek için uygun anma gerilimli bir kontrol kalemi kullanın.
- Ekipmanın içinde hiçbir alet veya nesne bırakılmadığını kontrol etmek için çalışma alanını dikkatle inceleyin..

Bu talimatların uygulanması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Бұл құрылғының орнатуы, күту және алмастыру жұмыстарын тек қана білікті электріші жүзеге асыруы керек.
- Бұл құрылғыны жөндеуге болмайды.
- Құрылғыны орнату, пайдалану, техникалық қызмет көрсету және ауыстыру кезінде барлық қолданылатын жергілікті, аймақтық және ұлттық ережелер сақталған болу керек.
- Ашу кезінде бүлінген құрылғыны орнатпаңыз.
- Schneider Electric осы құжатта көрсетілген нұсқаулықтар мен құжаттарға сәйкес келмеген жағдайда барлық жауапкершіліктен бас тартады сілтемелер.
- Пайдалану нұсқаулығы осы құрылғының пайдалану мерзімі ішінде сақтанылған болу керек.

⚡ ⚠ ΚΑΥΙΠΤΙ

**ЭЛЕКТР ТОҒЫНЫҢ, ЖАРЫЛУЫНЫҢ НЕМЕСЕ ДОҒА ЖАРҚЫЛДАҒЫНЫҢ
ҚАУІПІ БАР**

- Бұл құрылғыны іске қоспас бұрын барлық қуат көздерін ажыратыңыз.
- Барлық белсенді өткізгіштердің қуатталмауын қамтамасыз ету үшін тиісті кернеуі бар кернеу сынағышын пайдаланыңыз.
- Бұл құрылғыны ажыратып ретінде пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамауың өлімге немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

ar

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

- Установка, експлуатація та заміна електрообладнання повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Пристрій не підлягає ремонту.
- У процесі установки, експлуатації та заміни даного пристрою повинні дотримуватися всі діючі місцеві, регіональні та національні нормативні акти.
- Забороняється установка пристрою, при розпакуванні якого були виявлені ушкодження.
- Schneider Electric знімає з себе будь-яку відповідальність у разі недотримання інструкцій, зазначених в даному документі і документах, на які наводяться посилання.
- Протягом всього терміну експлуатації виробу повинні дотримуватися інструкції з обслуговування.

⚡ ⚠ НЕБЕЗПЕЧНО

НЕБЕЗПЕКА ЕЛЕКТРИЧНОГО УДАРУ, ВИБУХУ ТА АЛЬМИЧНОГО ВИПАДКУ

- Вимкніть усі джерела електричного струму, що живлять цей пристрій, перш ніж починати з ним працювати.
- Для перевірки відсутності електричного струму в усіх активних провідниках використовуйте індикатор наявності напруги з відповідною характеристикою номінальної напруги.
- Ретельно перевірте робочу ділянку, щоб упевнитися в тому, що всередині обладнання не залишилися інструментів або сторонніх предметів.

Недотримання цих інструкцій призведе до смерті або серйозних травм.

عَظِّمُوا حَالَهُمْ فِي جَنَّةٍ

■ لوم وابيرك ينف لال خ نم الا؛ قح ال مدابستو و هتئا يصر و زامل اذ بهيكرت هتئا ال ابجي
 ■ زامل اذ حال صرا بهي ال
 ■ زامل اذ تني بهتت انا؛ اب لوم عمل ا قن طول و تيم لقا ال و عمل حائل و عي مل لاشتمال ابجي
 ■ مدابستو و هتئا يصر و ماذخسو و
 ■ فلتا ونا؛ كلف ن ع؛ تظحل اذا زامل اذ بهيكرت يغبني ال
 ■ تامل عمل لاشتمال ادع قح اب يف فيل ووس ل Schneider Electric كلرش لمحتت نا نلفي ال
 ■ اي؛ ل ريشي يتل تادنتس مل و منتس مل اذ يف قدر ال
 ■ زامل اذ مادتس؛ قن لاط قنل شاميل عا ا مار بهي

خطر

■ یی ئایبرئیل سووقلا ضیعو و راجفنئال و آئی ئایبرئیل کقبصدئال نم رطخلا
■ مېهل ل عمل البق زاجلا اذه دوزت یئئلا ققظالا لک لی شئیت فئاق یاب بق
■ قظفئشئلا لئاصوللا عیج نم زئا فئائئلل ءبس انم نرقم دهج یی ئایبرئیل دهجلا رابئئخ زاج دهجئسا
■ ققظال فئوزم ریخ
■ لصف رائفئفک یئئمل اذه دهجئئست ال
■ رطخلا فئبئصال و افئول وئلا فئامول عئئلا فذه علبئتا ددع وئویس



Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323 - F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.se.com